

<p>Core Groups</p> <p>Information for parent and carers</p> <p>www.staffsscb.gov.uk</p>	<p>کور گروپس (اساسی جماعتیں)</p> <p>والدین اور نگرانوں کیلئے معلومات</p> <p>www.staffsscb.gov.uk</p>
<p>What can I do if I disagree with the child protection plan?</p> <p>Members of the group may not agree about what to do for the best. If you feel strongly that your views have not been properly considered, you can do the following.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Ask the group to think about the way you feel and to look for other options. • Speak to your child's social worker, or another member, away from the meeting. • Ask an experienced advocate (a person skilled in speaking up for someone else) to come to future meetings with you and speak for you. (Remember to discuss this with your child's social worker.) 	<p>اگر میں تحفظ اطفال کے منصوبے سے متفق نہ ہوں تو کیا کر سکتا ہوں؟</p> <p>جماعت کے اراکین اس بات پر متفق نہیں ہو سکتے ہیں کہ بہتری کیلئے کیا کیا جائے۔ اگر آپ کو اس بات کا بہت زیادہ احساس ہو کہ آپ کی رائے پر مناسب انداز میں غور نہیں کیا گیا ہے تو، آپ درج ذیل کر سکتے ہیں۔</p> <ul style="list-style-type: none"> • جماعت کو اپنے محسوسات پر غور کرنے اور اختیارات تلاش کرنے کیلئے کہیں۔ • میٹنگ سے الگ اپنے بچے کے سوشل ورکر، یا دیگر ممبر سے بات کریں۔ • کسی تجربے کار وکیل (ایسا فرد جو دوسروں کی جانب سے بولنے میں مہارت رکھتا ہے) کو آئندہ میٹنگوں میں اپنے ساتھ چلنے اور اپنی جانب سے بات کرنے کیلئے کہیں۔ (اس پر اپنے بچے کے سوشل ورکر سے بات کرنا یاد رکھیں۔)
<p>Complaints</p> <p>If you have a complaint this should be made in writing to:</p> <p>Complaints Manager Staffordshire County Council Social Care and Health Directorate The Walton Building Martin Street Stafford ST16 2LH www.staffordshire.gov.uk</p>	<p>شکایات</p> <p>اگر آپ کو کوئی شکایت ہے تو اسے تحریری طور پر درج ذیل کو بھیجا جانا چاہئے:</p> <p>Complaints Manager Staffordshire County Council Social Care and Health Directorate The Walton Building Martin Street Stafford ST16 2LH www.staffordshire.gov.uk</p>
<p>Remember</p> <ul style="list-style-type: none"> • You are the most important person in your child's life. 	<p>یاد رکھیں</p> <ul style="list-style-type: none"> • آپ اپنے بچے کی زندگی میں سب سے زیادہ اہم شخص

<ul style="list-style-type: none"> • Your views and feelings will be heard and respected. • There is a commitment from all Child Welfare Agencies to help and support you at this difficult time. • If you are able to work with people who are committed to help you, it is likely that your child will remain safe. <p>Safeguarding Children Board</p>	<p>ہیں۔</p> <ul style="list-style-type: none"> • آپ کے خیالات اور احساسات کو سنا جائے گا اور ان کا احترام کیا جائے گا۔ • بچوں کی فلاح سے متعلق تمام ایجنسیاں اس دشوار وقت میں آپ کی مدد اور آپ کے ساتھ تعاون کرنے کیلئے پابند عہد ہیں۔ • اگر آپ ان لوگوں کے ساتھ مل کر کام کر سکتے ہیں جو آپ کی مدد کیلئے پابند عہد ہیں تو، اس بات کا امکان ہے کہ آپ کا بچہ بدستور محفوظ رہے گا۔ <p>سیف گارڈنگ چلڈرن بورڈ</p>
<p>If you would like this document in another language or format, e.g. large text, please contact the Communications Team (Children and Lifelong Learning) on 01785 278666.</p> <p>www.staffordshire.gov.uk</p> <p>Published February 2008 Review Date February 2009 Designed and Printed by Staffordshire County Council Central Print & Design. Telephone: 01785 276051</p>	<p>اگر آپ کو یہ دستاویز کسی دیگر زبان یا شکل جیسے بڑے حروف میں مطلوب ہے تو براہ کرم کمیونیکیشن ٹیم (چلڈرن اینڈ لائف لانگ لرننگ) سے 01785 278666 پر رابطہ کریں۔</p> <p>www.staffordshire.gov.uk</p> <p>شائع شدہ فروری 2008 نظر ثانی کی تاریخ فروری 2009 تزیین و اشاعت بذریعہ اسٹیفورڈ شائر کاؤنٹی کونسل سنٹرل پرنٹ اینڈ ڈیزائن۔ ٹیلیفون: 01785 276051</p>
<p>Further helpful information is available from:</p> <ul style="list-style-type: none"> • A Solicitor who is a member of the Law Society's Children's Panel. • Your local Citizens Advice Bureau. • Family Rights Group (advice line) Tel: 0800 7311 696 • Children's Legal Centre (advice line for young people) – Tel: 0800 783 2187 	<p>مزید معاون معلومات درج ذیل سے دستیاب ہیں:</p> <ul style="list-style-type: none"> • کوئی وکیل جو لاء سوسائٹی کے بچوں سے متعلق پینل کا ممبر ہو۔ • آپ کا مقامی سیٹیزن ایڈوائس بیورو • فیملی رائٹس گروپ (صلاح کی لائن) ٹیلیفون: 0800 7311 696 • چلڈرنز لیگل سنٹر (نوجوانوں کیلئے صلاح کی لائن) – ٹیلیفون: 0800 783 2187

<p>The Staffordshire Safeguarding Children Board is a partnership between:</p> <p>Staffordshire County Council – Children and Lifelong Learning</p> <p>Adult Social Care</p> <p>District Councils</p> <p>The Police Probation</p> <p>Youth Offending Services</p> <p>Health</p> <p>Connexions</p> <p>CAFCASS</p> <p>Young Offenders Institutes</p> <p>The Voluntary Sector</p>	<p>اسٹیفورڈ شائر سیف گارڈنگ چلڈرن بورڈ کے شراکت دار ہیں:</p> <p>Staffordshire County Council – Children and Lifelong Learning.</p> <p>اسٹیفورڈ شائر کاؤنٹی کونسل – (چلڈرن اینڈ لائف لائف لرننگ) Adult Social Care</p> <p>ایڈلٹ سوشل کیئر District Councils</p> <p>ضلعی کونسلیں The Police Probation</p> <p>ڈی پولیس پروبیشن Youth Offending Services</p> <p>نوعمر مجرمین سے متعلق خدمات Health</p> <p>صحت Connexions</p> <p>Connexions (نوجوانوں کو معلومات، صلاح، رہنمائی، مشاورت، ذاتی ترقی کے مواقع، خصوصی خدمات کا حوالہ اور حمایت فراہم کر کے مدد کرتا ہے تاکہ ہو تعلیمی، تربیتی، اور ملازمت اور مالی اعانت تک رسائی حاصل کرسکیں جو ان کیلئے دستیاب ہے۔ CAFCASS</p> <p>CAFCASS (عدالت میں بچوں سے متعلق مقدمات میں ان کی نمائندگی کرتا ہے) Young Offenders Institutes</p> <p>نوعمر مجرمین سے متعلق ادارے The Voluntary Sector</p> <p>رضاکارانہ شعبہ</p>
<p>What is a core group?</p> <p>A core group is a group of people identified, during a Child Protection Conference, as having an important role to play with your child and family. It is an opportunity for you to work with professionals in protecting your child.</p>	<p>اساسی جماعت (کور گروپ) کیا ہے؟</p> <p>اساسی جماعت تحفظ اطفال کانفرنس کے دوران، شریک ہونے والے افراد کی جماعت ہے، جنہیں آپ کے بچے اور کنبے کے سلسلے میں کافی اہم کردار ادا کرنا ہوتا ہے۔ یہ آپ کیلئے اپنے بچے کو تحفظ فراہم کرنے میں پیشہ ور افراد کے ساتھ کام کرنے کا ایک موقع ہے۔</p>
<p>Who will be in the core group?</p> <p>You will normally be invited to take part. If you cannot be directly involved, we will discuss the reasons for this with you before the group meets.</p> <p>The group normally includes professionals</p>	<p>اساسی جماعت میں کون ہونگے؟</p> <p>عام طور پر آپ کو شرکت کی دعوت دی جائے گی۔ اگر آپ براہ راست شریک نہیں ہوسکتے تو، ہم جماعت کی ملاقات سے قبل آپ کے ساتھ اس کی وجوہات پر گفتگو کریں گے۔</p> <p>عام طور پر اس جماعت میں ایسے پیشہ ور افراد شامل</p>

<p>who are in close contact with you and your child. It will always involve your child's social worker and other people such as health visitors and teachers. If your child is of sufficient age and understanding they may also choose to be involved with the core group.</p>	<p>ہونگے جو آپ اور آپ کے بچے کے ساتھ قریبی رابطے میں ہیں۔ اس میں ہمیشہ آپ کے بچے کے سوشل ورکر اور دیگر افراد جیسے ہیلتھ وزیٹر (مشاہدہ صحت) اور اساتذہ شامل ہونگے۔ اگر آپ کا بچہ مناسب عمر کا اور سمجھدار ہے تو وہ بھی اساسی جماعت میں شریک ہونے کا فیصلہ کرسکتے ہیں</p>
<p>What does a core group do?</p> <p>A core group puts in place arrangements for making positive changes to keep your child safe from harm.</p> <p>Details of these arrangements will be written down in a child protection plan which you will be given a copy of.</p>	<p>اساسی جماعت کیا کرتی ہے؟</p> <p>اساسی جماعت آپ کے بچے کو نقصان سے محفوظ رکھنے کیلئے مثبت تبدیلیوں کے واسطے انتظامات کرتی ہے۔</p> <p>ان انتظامات کی تفصیلات ایک تحفظ اطفال کے منصوبے میں لکھی جاتی ہیں جس کی ایک نقل آپ کو دی جائے گی۔</p>
<p>What might be in the child protection plan?</p> <ul style="list-style-type: none"> • How your child's health and development will be monitored. • What services will be provided to your family. • How family relationships affect your child. • Things you need to do to keep your child safe. • The dates and times you will see professionals. <p>The progress of the child protection plan will be discussed at future meetings called child protection reviews. This will help us to decide whether your child will continue to need a child protection plan.</p>	<p>تحفظ اطفال کے منصوبے میں کیا ہونا چاہئے؟</p> <ul style="list-style-type: none"> • آپ کے بچے کی صحت اور تندرستی کی نگرانی کیسے کی جائے گی۔ • آپ کے کنبے کو کون سی خدمات فراہم کی جائیں گی۔ • خاندانی رشتے کس طرح آپ کے بچے کو متاثر کرتے ہیں۔ • اپنے بچے کو محفوظ رکھنے کیلئے آپ کو کیا کرنے کی ضرورت ہے۔ • آپ کے پیشہ ور افراد سے ملاقات کی تاریخیں اور اوقات۔ <p>تحفظ اطفال کے منصوبے کی پیشرفت پر آئندہ میٹنگ میں بحث کی جائے گی جسے تحفظ اطفال سے متعلق نظر ثانی کہا جاتا ہے۔ اس سے ہمیں یہ فیصلہ کرنے میں مدد ملے گی کہ آیا آپ کے بچے کو بدستور تحفظ اطفال کے منصوبے کی ضرورت ہے۔</p>
<p>How often does a core group meet?</p> <p>A core group meets as often as the members think is necessary to bring about</p>	<p>اساسی گروپ کی میٹنگ کتنی بار ہوتی ہے؟</p> <p>اساسی گروپ کی میٹنگیں اتنی بار ہوتی ہیں جسے ممبران تبدیلی کیلئے ضروری خیال کرتے ہوں۔ پہلی میٹنگ تحفظ اطفال سے متعلق ابتدائی کانفرنس کے 10</p>

<p>change. The first meeting will take place within 10 days of the initial Child Protection Conference.</p> <p>Meetings will then be every 4-6 weeks until your child is no longer subject to a child protection plan. Only a Child Protection Conference can make the decision that your child no longer needs a child protection plan, this decision cannot be made by the core group.</p>	<p>دنوں کے اندر ہوگی۔</p> <p>پھر یہ میٹنگ ہر 4-6 ہفتے پر اس وقت تک ہوگی جب تک آپ کے بچے کا تحفظ اطفال کا منصوبہ موجود رہے گا۔ اس بات کا فیصلہ صرف تحفظ اطفال کی کانفرنس میں ہی کیا جاسکتا ہے کہ آپ کے بچے کو تحفظ اطفال کے منصوبے کی مزید ضرورت نہیں ہے، یہ فیصلہ اساسی گروپ کے ذریعہ نہیں کیا جاسکتا۔</p>
<p>Can I bring someone with me to the meetings?</p> <p>If you feel you need support, you can bring someone with you to the meetings. You should ask your child's social worker who to bring as confidential information will be discussed at the meeting.</p>	<p>کیا میں کسی کو اپنے ساتھ میٹنگوں میں لاسکتا ہوں؟</p> <p>اگر آپ کو لگتا ہے کہ آپ کو مدد کی ضرورت ہے تو، آپ کسی کو اپنے ساتھ میٹنگوں میں لا سکتے ہیں۔ آپ کو اپنے بچے کے سوشل ورکر سے معلوم کرنا چاہئے کہ کسے لایا جائے کیونکہ میٹنگ میں رازدارانہ معلومات پر بحث ہوگی۔</p>
<p>What should I do before the first meeting?</p> <p>Your social worker will explain what is likely to happen at the meeting. Try to think of things that may need to change for your child or your family. It may help if you have your ideas written down to take to the first meeting.</p>	<p>مجھے پہلی میٹنگ سے قبل کیا کرنا چاہئے؟</p> <p>آپ کا سوشل ورکر اس بات کی وضاحت کرے گا کہ میٹنگ میں کیا ہونے کا امکان ہے۔ ان چیزوں کے بارے میں سوچنے کی کوشش کریں جن میں آپ کے بچے یا کنبے کیلئے تبدیلی کی ضرورت ہوسکتی ہے۔ اگر آپ پہلی میٹنگ میں لے جانے کیلئے اپنے خیالات کو لکھ لیں تو اس سے مدد مل سکتی ہے۔</p>

What can I expect to happen at the first meeting and what will I have to do?

The person who chairs the meeting will introduce you to the other people (you should already know most of these people).

They will try to put you at ease by explaining how the meeting will work, what it hopes to achieve and how you can help to put the child protection plan together.

You will be able to contribute your own ideas and your reasons for them. Other members of the core group should be prepared to listen and to give their reasons for agreeing or disagreeing with you.

میں پہلی میٹنگ میں کیا ہونے کی توقع کر سکتا ہوں اور مجھے کیا کرنا ہوگا؟

میٹنگ کا صدر آپ کو دوسرے لوگوں سے متعارف کروائے گا (آپ ان میں سے زیادہ تر لوگوں سے واقف ہی ہونگے)۔

وہ آپ کو میٹنگ کے طریقہ کار، اس کے ذریعہ کیا حاصل کرنے کی امید ہے اور آپ کس طرح ساتھ مل کر تحفظ اطفال کا منصوبہ تیار کرنے میں مدد کر سکتے ہیں، کے بارے میں وضاحت سے بتا کر آپ کو پرسکون کرنے کی کوشش کریں گے۔

آپ انہیں اپنی رائے اور اپنے دلائل پیش کر سکیں گے۔ کور گروپ کے دیگر ممبران آپ کی بات سننے اور آپ کی بات سے اتفاق کرنے یا نہ کرنے کے بارے میں وجوہات پیش کرنے کیلئے تیار رہیں گے۔